

Вы, похитители козъ и ягнятъ у своихъ же согражданъ!
 Долго ли будете вы снаряжать для меня колесницу,
 Скоро ль ее нагрузите, чтобы двинуться въ путь намъ немедленно?»

Такъ онъ промолвилъ. Они, испугавшись отцовскаго крика, 265.
 Вынесли тотчасъ повозку для муловъ, о крѣпкихъ колесахъ,
 Новую, дивной работы и кузовъ большой привязали.

Тутъ же съ колка они сняли ярмо изъ блиставшаго бука,
 Съ пуговкой круглой въ срединѣ, съ крючками, державшими возжи,
 Вмѣстѣ съ ярмомъ и ремень захватили яремный, длиною 270.

Въ девять локтей, и, ярмо приложивши къ точенуму дышлу,
 Къ верхнему краю его, чрезъ кольцо пропустили затыку,
 Накрестъ три раза ремень обвязали вкругъ пуговки круглой
 И, обмотавши остатокъ вкругъ дышла, конецъ подогнули.
 Изъ дома послѣ того принесли и сложили въ повозку 275.

Всѣ дорогіе подарки—за голову Гектора выкупъ,
 Муловъ упряжныхъ въ повозку впрягли они твердокопытныхъ,
 Нѣкогда въ даръ принесенныхъ Мидійцами старцу Пріаму,
 А подъ ярмо колесницы коней подвели быстроногихъ,
 Вскормленныхъ старцемъ Пріамомъ изъ гладко оструганныхъ
 яслей. 280.

Старецъ Пріамъ и глашатай, исполнены мудрости оба,
 Въ путь снаряжались межъ тѣмъ подъ высокою кровлей чертога.

Близко тогда подошла къ нимъ Гекуба, смятенная духомъ,
 Кубокъ со сладкимъ виномъ золотой взявши въ правую руку,
 Чтобы они предъ уходомъ могли совершить возліянье. 285.

Ставъ предъ конями, она обратилась къ Пріаму со словомъ:

«Вотъ соверши возліянье съ молитвой отцу Громовержцу,
 Чтобы назадъ отъ враговъ невредимымъ вернуться дозволилъ,
 Если ужъ, мнѣ вопреки, ты, упорствуя, къ флоту стремишься.
 Но и помимо того помолись Олимпійцу Крониду, 290.

Зевсу, Идейскому богу, кто сверху взираетъ на Трою,
 Пусть онъ пошлетъ тебѣ справа воздушную вѣстницу птицу,
 Ту, что сильнѣе другихъ и ему всѣхъ пернатыхъ милѣе,
 Чтобы, увидѣвъ глазами хорошее знаменье въ небѣ,
 Ты, ободренный, пошелъ къ кораблямъ Аргивянъ быстроконныхъ. 295.

Если же вѣстницы птицы тебѣ не пошлетъ Громовержецъ,
 Просьба моя и совѣтъ: какъ ни сильно желаешь душою,
 Не отправляйся сегодня съ судамъ мѣднобронныхъ Данайцевъ».

И, отвѣчая, промолвилъ ей старецъ Пріамъ боговидный:
 „Если молиться велишь, подчинюсь, о супруга! Полезно 300.